

THÔNG TIN SỨC KHỎE

TỜ THÔNG TIN VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ



Vietnamese / Tiếng Việt

STARTTS cam kết xử lý thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị theo luật quyền riêng tư.

THU THẬP THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ

- Chúng tôi thu thập thông tin trực tiếp từ quý vị bất cứ khi nào có thể.
- Nếu điều này không thể thực hiện được hoặc trong trường hợp khẩn cấp, có lẽ chúng tôi cũng cần thu thập thông tin từ một thành viên gia đình, bạn bè, người chăm sóc hoặc một người nào khác có thể giúp chúng tôi cung cấp cho quý vị sự chăm sóc thích hợp.

BẢO MẬT THÔNG TIN THU THẬP

- STARTTS lưu giữ thông tin của quý vị trong hồ sơ sức khỏe điện tử là một phần của cơ sở dữ liệu vi tính hóa an toàn.
- Nếu quý vị đã đến với STARTTS trước năm 2016, chúng tôi cũng có thể lưu giữ thông tin trong hồ sơ sức khỏe trên giấy.
- Chúng tôi tuân theo các quy tắc và chính sách nghiêm ngặt về việc lưu trữ an toàn thông tin cá nhân ở mọi định dạng để bảo vệ thông tin của quý vị không bị truy cập trái phép, mất mát hoặc những sử dụng sai trái khác.

SỬ DỤNG HOẶC TIẾT LỘ THÔNG TIN

- STARTTS có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị vì những lý do sau:
 - Để liên lạc với quý vị về các cuộc hẹn tiếp theo
 - Cho các chuyên gia y tế khác tham gia trực tiếp vào việc chăm sóc của quý vị
 - Liên lạc với quý vị để nhận phản hồi về các dịch vụ quý vị đã nhận được từ chúng tôi, nhằm giúp chúng tôi đánh giá và cải thiện các dịch vụ của chúng tôi
 - Cho các sinh viên và nhân viên khác vì mục đích đào tạo
 - Cho các dịch vụ y tế khác và các bên thứ ba được ủy quyền để giúp ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra cho cuộc sống, sức khỏe hoặc phúc lợi của một người nào đó, chẳng hạn như trong trường hợp khẩn cấp
 - Cho những người quản lý khiếu nại và những người có liên quan thu xếp chuyện phàn nàn, hành động pháp lý hay một vụ khiếu nại đối với STARTTS hoặc với một trong những chuyên gia y tế của chúng tôi
 - Vì các mục đích liên quan đến việc điều hành của STARTTS và việc đối xử của khách hàng chúng tôi, bao gồm các hoạt động cải thiện về ngân sách, lập kế hoạch, an toàn và chất lượng
- Nếu quý vị không muốn chúng tôi thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ thông tin nào đó về quý vị, quý vị cần cho chúng tôi biết, và chúng ta sẽ thảo luận về bất kỳ hậu quả nào mà việc này có thể gây ra cho việc chăm sóc của quý vị.
- Luật pháp cũng cho phép hoặc yêu cầu STARTTS tiết lộ thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị, ví dụ:
 - Để các nhà nghiên cứu sử dụng cho các dự án nghiên cứu vì lợi ích công cộng đã được Ủy Ban Nghiên Cứu và Đạo Đức Con Người phê duyệt
 - Cho các dịch vụ y tế hoặc cơ quan thực thi pháp luật khác, chẳng hạn như cảnh sát, nếu quý vị cung cấp thông tin cho chúng tôi liên quan đến một tội phạm nghiêm trọng, bao gồm việc hành hung, bạo lực gia đình, lạm dụng trẻ em, v.v.
 - Cho các cơ quan khác, nơi mà thông tin liên quan đến sự an toàn, phúc lợi hoặc sự an vui của một trẻ em hoặc thanh thiếu niên
 - Để tuân thủ trật đòi hỏi của tòa án hoặc lệnh khám xét nếu tòa án hoặc cảnh sát yêu cầu thông tin của quý vị làm bằng chứng trước tòa

QUYỀN CÓ THÔNG TIN

- Theo Hướng Dẫn Về Quyền Riêng Tư của Bộ Y Tế NSW cũng như Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư Trong Hồ Sơ và Thông Tin Y Tế năm 2002 (HRIPA), quý vị có thể truy cập thông tin sức khỏe của mình. Dịch Vụ Thông Tin Y Tế (HIS) tại STARTTS cung cấp cho quý vị hồ sơ sức khỏe STARTTS của quý vị.
- Nếu quý vị cho rằng thông tin chúng tôi lưu giữ về quý vị là không chính xác hoặc STARTTS đã làm sai sót, vui lòng cho chúng tôi biết. Chúng tôi sẽ chỉnh sửa hoặc ghi thêm chú thích vào hồ sơ sức khỏe của quý vị.
- Chúng tôi có thể từ chối việc truy cập vào thông tin cá nhân của quý vị trong những trường hợp ngoại lệ, chẳng hạn như khi cho phép truy cập sẽ khiến quý vị hoặc người khác có nguy cơ bị tổn hại về tinh thần hoặc thể chất.

Làm cách nào để tôi truy cập hồ sơ sức khỏe STARTTS của mình?

	KHÁCH HÀNG	CÁ NHÂN KHÁC	LUẬT SƯ HOẶC CÔNG TY BẢO HIỂM
CÁC BẢN SAO HỒ SƠ	Đơn Xin Truy Cập Hồ Sơ Chăm Sóc Sức Khỏe		Một văn bản yêu cầu bao gồm: <ul style="list-style-type: none"> Họ tên của khách hàng Ngày sinh Khoảng thời gian mà hồ sơ được yêu cầu Các chi tiết cụ thể của hồ sơ/thông tin yêu cầu Nơi STARTTS cần gửi các tài liệu
XEM HỒ SƠ	Đơn Xin Truy Cập Hồ Sơ Chăm Sóc Sức Khỏe <ul style="list-style-type: none"> HIS sẽ liên lạc với quý vị để đặt lịch hẹn Một đại diện của HIS sẽ ngồi cùng quý vị và trả lời các câu hỏi liên quan đến hồ sơ của quý vị. Tuy nhiên, người đại diện sẽ không giải thích bất kỳ câu hỏi về tâm lý nào. 		
THAM DỰ HOẶC THƯ HỖ TRỢ	Yêu Cầu Tham Dự hoặc Thư Hỗ Trợ		
GIẤY TỜ TÙY THÂN ĐƯỢC YÊU CẦU <i>Ví dụ:</i> Hộ Chiếu, Bằng Lái Xe, Thẻ Immicard	Giấy tờ tùy thân của bản thân	Giấy tờ tùy thân của bản thân Giấy tờ tùy thân của khách hàng	Không cần giấy tờ tùy thân.
SỰ CHO PHÉP (Ngày được xác định trong vòng ba tháng từ khi yêu cầu)	KHÁCH HÀNG		SỰ CHO PHÉP PHẢI CÓ
	16 tuổi trở lên		Khách Hàng
	Dưới 16 tuổi		Cha Mẹ hoặc Người Giám Hộ Hợp Pháp
	Người đã qua đời		Người thi hành di chúc
LỆ PHÍ	Không tính lệ phí đối với Những Người Tâm Trú. Giảm 50% lệ phí cho tất cả những người có thẻ Hưu trí, Giảm Giá hoặc thẻ Chăm Sóc Sức Khỏe. Không tính phí cho việc xem hồ sơ, việc tham dự và thư hỗ trợ của quý vị STARTTS phải nhận được thanh toán lệ phí trước khi phát hành các bản sao tài liệu		
	MỤC		GIÁ
	Phí đơn từ		\$33.00
	Phí Các Trang Bổ Sung (đối với hồ sơ trên 80 trang)		\$0.40 mỗi trang
KHUNG THỜI GIAN	<ul style="list-style-type: none"> Tối đa là 21 ngày làm việc. Nếu yêu cầu của quý vị là khẩn cấp, quý vị có thể nêu rõ điều này trong yêu cầu của mình. Dịch Vụ Thông Tin Y Tế sẽ ưu tiên cho yêu cầu của quý vị, nhưng vui lòng hiểu rằng STARTTS không thể đưa ra bất kỳ sự đảm bảo nào. 		

LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc khiếu nại về quyền riêng tư thông tin cá nhân của mình, vui lòng liên lạc với Dịch Vụ Thông Tin Y Tế qua các hình thức sau:

Điện thoại: (02) 9646 6700

Thư điện tử: STTS-HealthInformationService@health.nsw.gov.au

NGUỒN THAM KHẢO

Health Records Information Privacy Act 2002
NSW Health Privacy Manual for Health Information
Privacy and Personal Information Protection Act 1998

Các luật về quyền riêng tư và các luật liên quan khác
Health Administration Act 1982
Mental Health Act 2007
Public Health Act 1991
Commonwealth Privacy Act 1988
Government Information (Public Access) Act 2009
State Records Act 1988
Children and Young Persons (Care and Protection) Act 1998